Porównanie tłumaczeń Ezechiela 30:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi Pan JAHWE: I zniszczę posążki, i położę kres nicościom\* z Nof,\*\* i nie będzie już księcia w ziemi egipskiej, i ześlę lęk na ziemię egipską.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) nicościom, אֱלִילִים (’elilim): wg G: władców, אֵילִים BHS; zniszczę wielkich z Memfis i władców z ziemi egipskiej, ἀπολῶ μεγιστᾶνας ἀπὸ Μέμφεως καὶ ἄρχοντας ἐκ γῆς Αἰγύπτου. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Memfis. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>450 13:2</x> [↑](#footnote-ref-4)